

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips



DailyTouch

GC506
GC504
GC503
GC502

User manual

Mode d'emploi

Petunjuk Penggunaan

사용 설명서

Manual pengguna

Manual do utilizador

Manual del usuario

ຄູ່ມືນຳໃຊ້

Hướng dẫn sử dụng

使用手冊

用戶手冊

دفترچه راهنمای کاربر

دليل المستخدم

PHILIPS



3



4



5



6



9



10



11



12



13



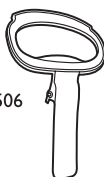
14



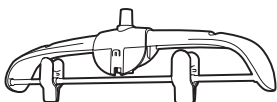
17



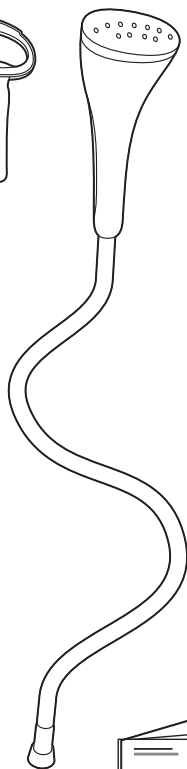
GC506



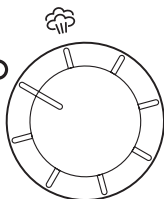
GC502
GC503



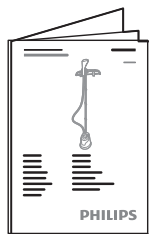
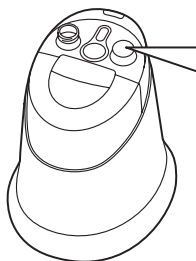
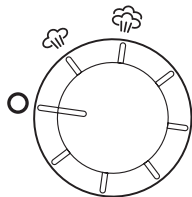
GC504, GC506

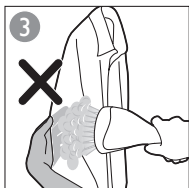
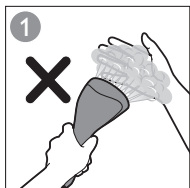


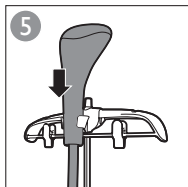
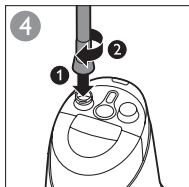
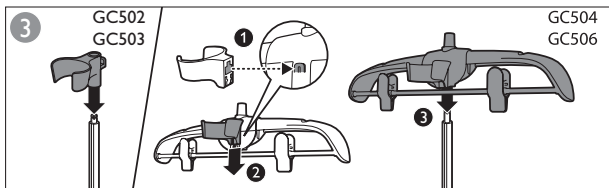
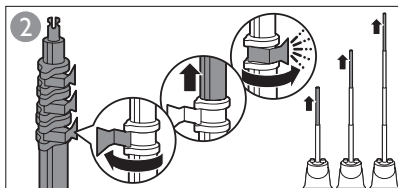
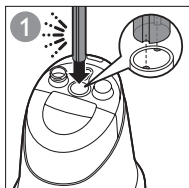
GC502, GC503, GC504



GC506









EN **Note:** Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals, such as distilled or purified water, to prolong the lifetime of your appliance. Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank, as your appliance is not designed to work with these chemicals. Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

FR **Remarque :** votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est calcaire, un dépôt de calcaire peut se former rapidement. Il est donc recommandé d'utiliser de l'eau sans minéraux, comme de l'eau distillée ou purifiée, pour prolonger la durée de vie de votre appareil. Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, d'agents de détartrage, de produits d'aide au repassage ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau car votre appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec ces produits chimiques. N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

ID **Catatan:** Alat Anda dirancang untuk digunakan dengan air keran. Jika Anda tinggal di area dengan kesadahan air yang sangat tinggi, maka kerak akan cepat terbentuk. Karena itu, disarankan untuk menggunakan air suling untuk memperpanjang masa pakai alat Anda. Jangan memasukkan parfum,

cuka, kanji, zat pembersih kerak, alat bantu penyeterikaan, atau bahan kimia lainnya ke dalam tangki air; karena alat Anda tidak dirancang untuk digunakan dengan bahan-bahan kimia ini. Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, bahan pembersih abrasif atau cairan agresif seperti alkohol, bensin atau aseton untuk membersihkan alat.

KO **참고:** 이 제품은 수도물을 사용하도록 제작되었습니다. 사용 지역의 수도물이 심한 경수일 경우 석회질이 더 빨리 생성될 수 있습니다. 따라서 제품 수명 연장을 위해 증류수나 정수된 물과 같이 미네랄 성분이 없는 물을 사용하는 것이 좋습니다. 제품의 정해진 용도에 맞지 않는 향수, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 기타 화학 약품을 물탱크에 넣지 마십시오. 제품을 세척할 때 수세미, 연마성 세제나 알콜, 휘발유, 아세톤과 같은 강력 세제를 사용하지 마십시오.

MS **Nota:** Perkakas anda telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip. Jika anda tinggal di kawasan dengan air terlalu liat, pembentukan karat yang cepat mungkin berlaku. Maka, anda disyorkan menggunakan air tanpa bahan galian, seperti air suling atau air tulen untuk memanjangkan hayat perkakas anda. Jangan masukkan pewangi, cuka, kanji, agen penyahkerak, bahan bantu penyeterikaan atau bahan kimia lain ke dalam tangki air kerana perkakas anda tidak direka bentuk untuk berfungsi dengan bahan-bahan kimia ini. Jangan sekali-kali menggunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair yang agresif seperti alkohol, petrol atau aseton untuk membersihkan perkakas.

PT **Nota:** o seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se residir numa área com água dura, poderá ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Neste caso, recomendamos a utilização de água sem minerais, como água destilada ou purificada, para prolongar a vida útil do seu aparelho. Não coloque perfume, vinagre, goma, agentes descalcificadores, produtos para ajudar a engomar ou outros produtos químicos no depósito da água, visto que o seu aparelho não foi concebido para funcionar com estes químicos. Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

ES **Nota:** El aparato se ha diseñado para utilizarse con agua del grifo. Si vive en una zona con agua dura, la cal se puede acumular rápidamente. Por tanto, le recomendamos que utilice agua desmineralizada, como agua destilada o purificada, con el fin de prolongar la vida útil del aparato. No eche en el depósito de agua perfume, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado ni otros productos químicos, ya que el aparato no se ha diseñado para funcionar con estos productos químicos. No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

TH **หมายเหตุ:** เครื่องของคุณได้รับการออกแบบมาให้ใช้กับน้ำประปา หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่ที่น้ำกระด้างมาก อาจเกิดการสะสมอย่างรวดเร็ว ดังนั้น ขอแนะนำให้ใช้น้ำที่ไม่มีแคลเซียม เช่น น้ำกลั่นหรือน้ำที่กรองแล้วเพื่ออายุการใช้งานของเครื่อง ย้ำใส่น้ำหอม, น้ำส้มสายชู, แป้ง, สารขัดถูตะกอน, ผลิตภัณฑ์สำหรับกำจัดผ้าหรือสารเคมีอื่นๆ ลงในถังพักน้ำ เนื่องจากตัวรีดน้ำได้ออกแบบมาให้ใช้กับสารเคมีเหล่านี้ ห้ามใช้แผ่นใยขัด สารที่มีฤทธิ์กัดกร่อน หรือของเหลวที่มีฤทธิ์รุนแรง เช่น แอลกอฮอล์ น้ำมัน หรืออะซิโตน ในการทำความสะอาดเครื่อง

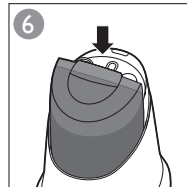
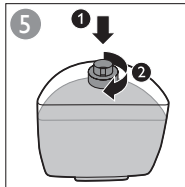
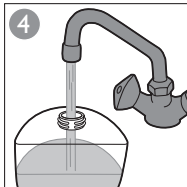
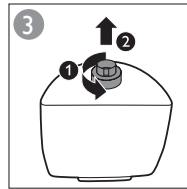
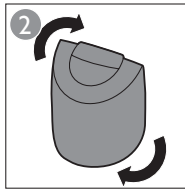
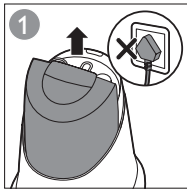
VI **Ghi chú:** Thiết bị của bạn đã được thiết kế để sử dụng nước máy. Nếu bạn sống tại khu vực có nước rất cứng, việc tích tụ cặn nhanh sẽ xảy ra. Vì vậy, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng nước không có khoáng chất, chẳng hạn như nước cất hoặc nước tinh khiết để kéo dài tuổi thọ của thiết bị. Không được cho nước hoa, giấm, chất hồ vải, chất tẩy cặn, chất phụ trợ ủi hay những hóa chất khác vào trong ngăn chứa nước, vì thiết bị không được thiết kế hoạt động với những loại hóa chất này. Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc những chất lỏng mạnh như là xăng hoặc acetôn để làm sạch.

ZH-S **注意:** 您的產品乃專為搭配自來水使用而設計。如果您居住的地區水質硬度高，可能快速堆積水垢。建議您使用不含礦物質的水質（例如蒸餾水或純水），以延長產品的使用壽命。因此，建議您使用蒸餾水以延長產品的使用壽命。請勿將香水、醋、燙衣漿、除水垢劑、熨燙添加劑或其他化學物質加入水箱中，因為本產品的設計無法與這些化學物質一起使用。切勿使用鋼絲絨、具磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體（例如酒精、汽油或丙酮）清潔本產品。

ZH-T **注意:** 根据设计，您的产品适合使用自来水。如果您所居住的区域水质非常硬，水垢聚集会非常快。因此，建议使用不含矿物质的水（如蒸馏水或纯净水）以延长产品的使用寿命。切勿将香水、醋、淀粉、除垢剂、烫衣剂或其它化学品注入水箱内，因为您的产品不适合使用这些化学用品。切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如酒精、汽油或丙酮）来清洁产品。

ملاحظة: هذا الجهاز مصمم لاستخدام ماء الصنبور. إذا كنت تعيش في منطقة تتسم بعسر المياه (مياه غير معالجة)، فسيوف تتكون الرواسب بسرعة. ومن ثم، ينصح باستخدام ماء بلا مواد معدنية مثل ماء مقطر أو منقى لإطالة العمر الافتراضي للجهاز. لا تضع العطر أو الخل أو النشا أو مواد إزالة الترسبات أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية أخرى داخل خزان الماء لأن جهازك غير مصمم ليستخدم مع هذه المواد الكيميائية. لا تستخدم سلك تنظيف الصحون أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل قوية مثل الكحول أو المشتقات البترولية أو الأسيتون في تنظيف الجهاز.

توجه: این دستگاه برای کار با آب شیر ساخته شده است. در صورتی که آب منطقه شما سخت است ممکن است دستگاه شما به سرعت جرم بگیرد. بنابراین، توصیه می شود از آب بدون مواد معدنی مانند آب مقطر یا تصفیه شده برای طولانی تر کردن عمر دستگاه استفاده کنید. آب داغ، عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد کمکی اتو کشی یا سایر مواد شیمیایی را درون مخزن آب نریزید چون دستگاه برای کار با این مواد شیمیایی طراحی نشده است. هرگز از صفحات ساینده، مواد پاک کننده ساینده یا مایعات قوی مانند الكل، بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.





EN **Note:** The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

FR **Remarque :** le cordon d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le repassage à la vapeur. Ce phénomène est normal.

ID **Catatan:** Selang pasokan uap menjadi hangat selama penguapan. Hal ini normal.

KO 참고: 스팀을 분사하는 동안 스팀호스가 따뜻해지는 것은 정상적인 현상입니다.

MS **Nota:** Hos bekalan stim menjadi panas semasa menstim. Ini adalah normal.

PT **Nota:** o tubo flexível de fornecimento de vapor aquece durante a vaporização. Isto é normal.

ES **Nota:** El tubo de distribución del vapor se calienta durante la aplicación del vapor. Esto es normal.

TH **หมายเหตุ:** สายไอน้ำจะร้อนขึ้นในขณะที่ใช้งาน ซึ่งเป็นเรื่องปกติ

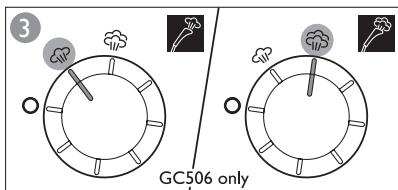
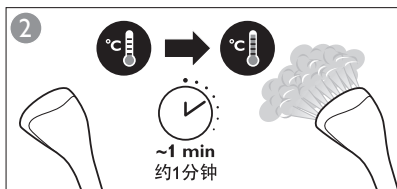
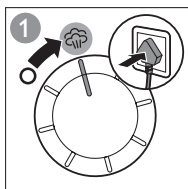
VI **Lưu ý:** Vòi cung cấp hơi nước sẽ nóng lên trong khi ủi. Điều này là bình thường.

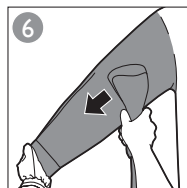
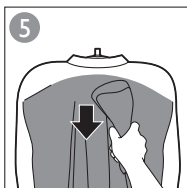
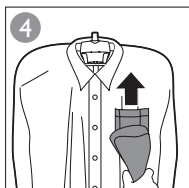
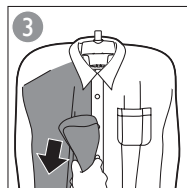
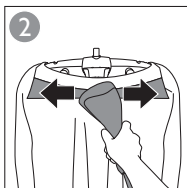
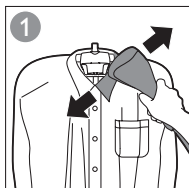
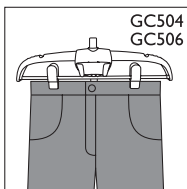
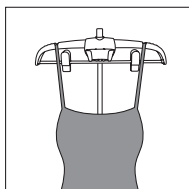
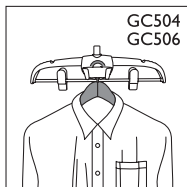
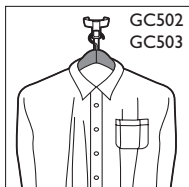
ZH-S **注意:** 蒸燙期間，蒸氣膠管溫度會逐漸升高。這是正常現象。

ZH-T **注意:** 蒸汽熨烫期间，蒸汽输送管会变热。这是正常现象。

FA **توجه:** شیلنگ بخار در طول استفاده از دستگاه داغ می شود. این مسئله طبیعی است.

AR **ملاحظة:** يسخن خرطوم إمداد البخار أثناء الكي بالبخار. هذا أمر طبيعي.







GC506 Only

EN **Caution:** Do not attach or detach the pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

FR **Attention :** ne fixez et ne détachez pas l'accessoire à plis lorsque de la vapeur est produite ni lorsque la tête du défroisseur est chaude.

ID **Perhatian:** jangan pasang atau lepas pembuat limpitan saat uap menyala atau kepala penyembur uap masih panas.

KO 주의: 스팀이 켜졌거나 스팀머 헤드가 뜨거운 상태일 경우 주름선 생성기를 탈부착하지 마십시오.

MS **Awas:** jangan pasang atau tanggalkan pembuat lisu sewaktu stim dihidupkan atau kepala penstim panas.

PT **Cuidado:** não encaixar nem desencaixar o acessório para pregas enquanto o vapor estiver ligado ou a cabeça do vaporizador estiver quente.

ES **Precaución:** No coloque ni retire el accesorio para pliegues mientras que haya vapor en el aparato o el cabezal del vaporizador esté caliente.

TH คำเตือน: อย่าประกอบหรือถอดประกอบอุปกรณ์ทำรอยจีบขณะที่มีไอน้ำหรือหัวพ่นไอน้ำยังร้อน

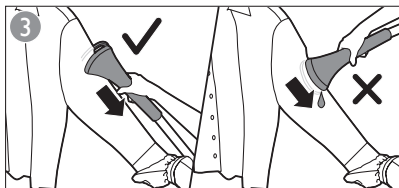
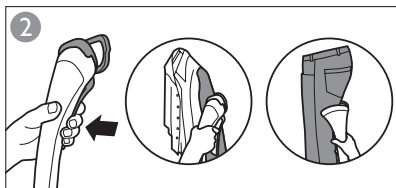
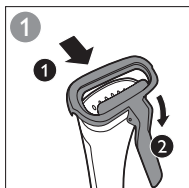
VI **Cảnh báo:** Đừng gắn hay tháo dụng cụ xếp li khi đang có hơi nước hoặc đầu bàn ủi hơi còn nóng.

ZH-S 警告：釋出蒸氣或蒸氣噴頭很燙時，請勿安裝或拆下壓褶器。

ZH-T 注意：蒸汽已打开或蒸汽喷头很烫时，不要安装或拆卸衣裤褶线夹。

FA **احتیاط:** هنگامی که بخار روشن است یا سر بخار زن داغ است دستگاه پلیسه را به دستگاه وصل یا جدا نکنید.

AR **تنبيه:** لا تقم بتركيب أو فك صانع كسرة الكوي أثناء تشغيل البخار أو عندما تكون رأس مولد البخار ساخنة.



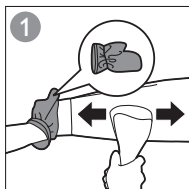


- EN** Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.
- FR** Mettez le gant sur la main que vous utilisez pour tenir le vêtement. Le gant protège votre main de la vapeur s'échappant de la tête du défroisseur.
- ID** Kenakan sarung tangan pada tangan yang digunakan untuk memegang pakaian. Sarung tangan ini melindungi tangan Anda dari uap yang keluar dari kepala penyembur uap.
- KO** 의류를 잡는 손에는 장갑을 끼야 합니다. 장갑은 스팀기 헤드에서 나오는 스팀으로 손에 화상을 입지 않도록 보호합니다.
- MS** Pakai sarung tangan pada tangan yang anda gunakan untuk memegang pakaian. Sarung tangan melindungi tangan anda daripada stim daripada kepala penstim.
- PT** Coloque a luva na mão que está a utilizar para segurar uma peça de roupa. A luva protege a sua mão contra o vapor da cabeça do vaporizador.

- ES** Póngase el guante en la mano con la que sujeta la prenda. El guante protege la mano del vapor que emite el cabezal del vaporizador.
- TH** สวมถุงมือที่มือข้างที่คุณถือเสื้อผ้า ถุงมือจะปกป้องมือของคุณจากไอน้ำที่พุ่งออกมาจากหัวพ่นไอน้ำ
- VI** Đeo găng tay vào tay bạn sử dụng để giữ quần áo. Găng tay bảo vệ tay bạn tránh hơi nước từ đầu bàn ủi.
- ZH-S** 將手套穿戴在要固定衣物的那一隻手。手套可以保護您的手不被蒸氣噴頭的蒸氣燙傷。
- ZH-T** 將防燙手套戴在拿着衣物的手上。防燙手套可保護您的手不被蒸氣噴頭所噴出的蒸氣燙傷。

FA هنگام نگه داشتن پوشاک دستکش به دست کنید. این دستکش دستان شما را در برابر بخاری که از سر بخار ساز بیرون می آید محافظت می کند.

AR ارتد القفاز في اليد التي تستخدمها للإمساك بالملابس. يساعد القفاز في حماية يدك من البخار المنبعث من رأس مولد البخار.





EN **Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.

FR **Remarque :** nettoyez l'appareil et essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.

ID **Catatan:** Bersihkan alat dan sisa kotoran yang keluar dari kepala penyembur uap dengan kain lembap dan bahan pembersih cair non-abrasif.

KO **참고:** 제품을 세척하고 젖은 천에 비마모성 액체 세제를 묻혀 스티머 헤드에 묻은 불순물을 닦아내십시오.

MS **Nota:** Bersihkan perkakas dan sapu sebarang mendapan daripada kepala penstim dengan kain lembap dan agen pencuci cecair tidak melelas.

PT **Nota:** limpe o aparelho e remova quaisquer depósitos na cabeça do vaporizador com um pano húmido e um detergente líquido não abrasivo.

ES **Nota:** Limpie el aparato y elimine las impurezas del cabezal del vaporizador con un paño húmedo y un producto de limpieza líquido no abrasivo.

TH **หมายเหตุ:** ทำความสะอาดเครื่องและเช็ดคราบสกปรกออกจากหัวพ่นไอน้ำด้วยผ้าชุบน้ำหมาดและน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่ทำให้เกิดการกัดกร่อน

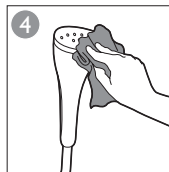
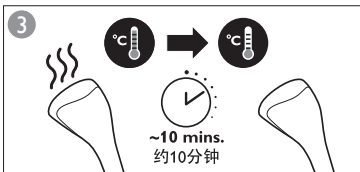
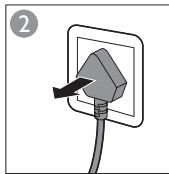
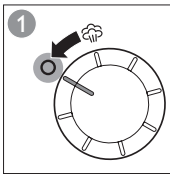
VI **Lưu ý:** Lau chùi thiết bị và lau sạch các chất bụi bẩn khỏi đầu bàn ủi bằng một miếng vải ẩm và chất tẩy rửa không mang tính ăn mòn.

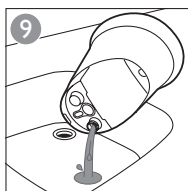
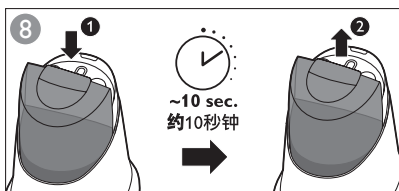
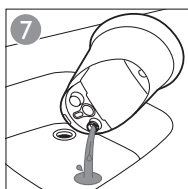
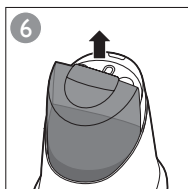
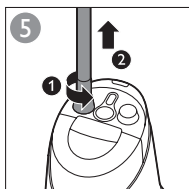
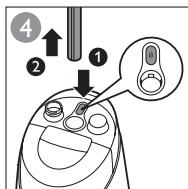
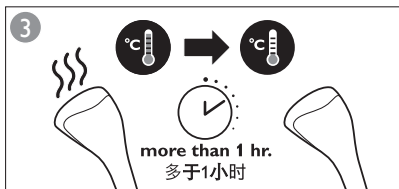
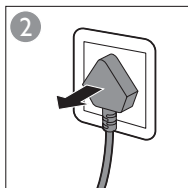
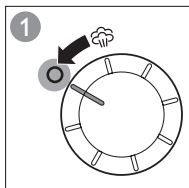
ZH-S **注意:** 請使用濕布和非磨蝕性的液態清潔劑清潔產品，並擦掉蒸氣噴頭上所有的沉積物。

ZH-T **注意:** 用濕布和非腐蝕性液體清潔劑清潔本產品，並擦去蒸汽噴頭中的沉積物。

FA توجه: با استفاده از یک پارچه مرطوب و ماده تمیز کننده غیر سایشی هر گونه گرد و غبار و موادی که روی دستگاه قرار دارد را پاک کنید.

AR **ملاحظة:** نظف الجهاز وامسح أي رواسب تخرج من رأس مولد البخار باستخدام قطعة قماش مبللة ومنظف سائل غير كاشط.





EN Calc cleaning removes scale and impurities trapped inside the steamer after prolonged use. We recommend calc cleaning every month. If necessary, repeat the steps for more thorough cleaning. Make sure there is some water in the water tank before you start calc cleaning.

FR Le détartrage élimine les résidus de calcaire et les impuretés piégés dans le défroisseur après une utilisation prolongée. Nous vous recommandons de détartrer l'appareil une fois par mois. Si nécessaire, répétez la procédure pour un nettoyage en profondeur. Assurez-vous que le réservoir d'eau contient de l'eau avant de commencer le détartrage.

ID Pembersih kerak menghilangkan kerak dan kotoran yang terjebak di dalam penyembur uap setelah sekian lama digunakan. Kami menyarankan untuk membersihkan kerak setiap bulan. Jika perlu, ulangi langkah-langkah ini untuk membersihkan lebih saksama. Pastikan air dalam tangki air cukup sebelum Anda mulai membersihkan kerak.

KO 석회질 세척은 장시간 사용 후 스티머 안에 갇혀 있는 석회질 및 불순물을 제거합니다. 매달 석회질 세척을 권장합니다. 필요한 경우, 더욱 깨끗하게 청소할 수 있도록 단계를 반복합니다. 석회질 세척을 시작하기 전에 물탱크에 물이 약간 있어야 합니다.

MS Pembersihan kerak mengalih keluar kerak dan bendasing terperangkap di dalam penstim selepas penggunaan berpanjangan. Kami mengesyorkan pembersihan kerak pada setiap bulan. Jika perlu, ulang langkah untuk pembersihan yang lebih menyeluruh. Pastikan terdapat sedikit air di dalam tangki air sebelum anda memulakan pembersihan kerak.

PT A limpeza do calcário remove calcário e impurezas acumulados no interior do vaporizador depois de um uso prolongado. Recomendamos a limpeza do calcário todos os meses. Se necessário, repita os passos para uma limpeza mais cuidada. Certifique-se de que existe água no depósito de água antes de iniciar a limpeza de calcário.

ES La eliminación de la cal elimina las impurezas que quedan dentro del vaporizador tras un período de tiempo prolongado. Le recomendamos que limpie los depósitos de cal cada mes. De ser necesario, repita los pasos para conseguir una limpieza en mayor profundidad. Asegúrese de que quede agua en el depósito de agua antes de comenzar con la eliminación de la cal.

TH การขจัดตะกอนและสิ่งสกปรกที่ติดอยู่ในเครื่องหม้อไอน้ำภายหลังการใช้งานเป็นระยะเวลานาน เราขอแนะนำให้ขจัดตะกอนทุกเดือน หากจำเป็น ให้ทำซ้ำขั้นตอนต่างๆ เพื่อให้ทำความสะอาดได้ทั่วถึงยิ่งขึ้น ตรวจสอบไฟให้แน่ใจว่ามีน้ำอยู่ในแทงก์น้ำก่อนที่จะเริ่มการทำคามสะอาดและขจัดตะกอน

VI Chức năng làm sạch cặn bám loại bỏ cặn bám và chất bẩn kẹt lại bên trong bản ủi hơi sau một thời gian dài sử dụng. Chúng tôi khuyên bạn thực hiện việc làm sạch cặn bám hàng tháng. Nếu cần, thực hiện lại các bước để làm sạch kỹ hơn. Đảm bảo rằng vẫn còn một chút nước trong ngăn chứa nước trước khi bắt đầu làm sạch cặn bám.

ZH-S 抗鈣除垢功能可去除長時間使用後滯留在蒸氣掛燙機內的水垢和雜質。我們建議每月進行除垢清理，如有需要，請重複清潔步驟以達到更徹底的效果。請先確認水箱中有一些水，再開始除垢。

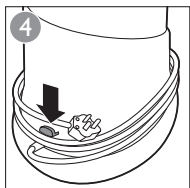
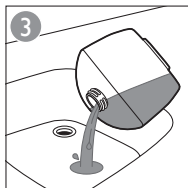
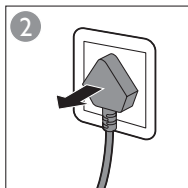
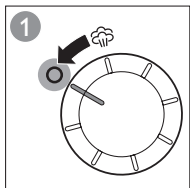
ZH-T 长期使用后，除垢操作可去除蒸汽挂烫机内积聚的水垢和杂质。我们建议每月除垢一次。如有必要，请重复除垢步骤，进行更为彻底的清洁。开始除垢之前，要确保水箱中存有少量水。

FA برنامه جرم گیری جرم و ناخالصیهایی که پس از استفاده طولانی در دستگاه جمع شده است را پاک می کند. توصیه می کنیم دستگاه را هر ماه یکبار جرم گیری کنید. در صورت نیاز، این مراحل را برای تمیز کردن کامل دستگاه تکرار کنید. مطمئن شوید که قبل از شروع جرم گیری قدری آب در مخزن آب وجود داشته باشد.

AR يساعد تنظيف الكلس في إزالة الكلس والشوائب المحتجزة داخل مولد البخار بعد الاستخدام لفترة طويلة. نوصي بتنظيف الكلس كل شهر، وعند الضرورة، كرر الخطوات لتنظيف شامل أكثر. تأكد من وجود بعض الماء في خزان الماء قبل البدء في تنظيف الكلس.



EN	Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.	TH	เทน้ำออกจากถังเมื่อใช้งานเสร็จทุกครั้ง เพื่อป้องกันการสะสมตะกอนและคงประสิทธิภาพการทำงานของเครื่อง
FR	Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour éviter la formation de dépôts de calcaire et conserver une bonne production de vapeur.	VI	Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng, để tránh tích tụ cặn và duy trì hiệu suất hơi nước thích hợp.
ID	Selalu kosongkan tangki air setelah penggunaan untuk mencegah penumpukan kerak dan menjaga kinerja uap yang baik.	ZH-S	每次使用後請務必清空水箱，以避免鈣質堆積並維持良好的蒸氣效能。
KO	사용 후에는 석회질 축적을 방지하고 스팀 성능을 최상으로 유지하기 위해 물탱크를 항상 비우십시오.	ZH-T	使用后务必将水箱倒空，以防止水垢的形成并保持良好的蒸汽性能。
MS	Kosongkan tangki air setiap kali selepas penggunaan untuk menghindarkan penokokan kerak dan mengekalkan prestasi stim yang baik.	FA	همیشه مخزن آب را پس از استفاده خالی کنید تا از جمع شدن جرم جلوگیری کرده و عملکرد تولید بخار به صورت مطلوب انجام شود.
PT	Esvazie sempre o depósito da água após a utilização para evitar a acumulação de calcário e para manter um bom desempenho de vapor.	AR	احرص دوماً على تفريغ خزان المياه بعد الاستخدام لمنع تكون الكلس والمحافظة على أداء البخار الجيد.
ES	Vacíe siempre el depósito de agua después de usarlo para evitar que la cal se acumule y conseguir un buen rendimiento del vapor.		







www.philips.com



4239.000.8583.6